

SCIENZE e LINGUE

Percorsi di apprendimento integrato nelle scuole italiane, francesi e tedesche

“Scienze e lingue” è un progetto promosso dalla Direzione Generale Affari Internazionali del MIUR nell’ambito delle iniziative di cooperazione bilaterale fra Italia, Francia e Germania con l’intento principale di rafforzare l’interesse per lo studio delle tematiche scientifiche attraverso strategie e pratiche di CLIL/EMILE in francese, italiano e tedesco.

In coerenza con gli orientamenti europei nelle politiche educative, il progetto ha voluto contribuire alla promozione di una didattica plurilingue e pluriculturale nella scuola italiana valorizzando la qualità dell’insegnamento delle lingue comunitarie e creando un ambiente favorevole ai saperi scientifici, come auspicato dalla strategia di Lisbona e in linea con il programma di lavoro sugli obiettivi comuni europei.

Dal 2 al 4 dicembre 2010 i risultati del progetto saranno ufficialmente presentati presso il Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II di Roma, in occasione del Convegno Internazionale organizzato in collaborazione con l’Ambasciata di Francia in Italia, con il Goethe-Institut Italien e con il patrocinio dell’Ambasciata della Repubblica Federale di Germania in Italia.

Il risultato principale raggiunto è stato quello di favorire, a partire dall’analisi dell’azione didattica esperita nelle classi, una riflessione ad ampio raggio, trasversale alla didattica delle lingue e delle scienze, nell’intento di tracciare le linee di un modello pedagogico di CLIL di Scienze applicabile nelle scuole italiane.

Interverranno al Convegno Autorità istituzionali e diplomatiche, esperti del settore, i docenti italiani, francesi e tedeschi di Scienze e di Lingua straniera (italiano, francese e tedesco) delle scuole partecipanti e i dirigenti scolastici degli Istituti italiani coinvolti.

Inoltre, poiché la riforma dei licei ha inserito nei percorsi curricolari la modalità di insegnamento CLIL/EMILE, il Convegno si pone quale momento di riflessione privilegiato per presentare modelli di apprendimento integrato elaborati secondo un approccio non solo interdisciplinare, ma anche interlinguistico e interculturale nel quadro di un’offerta formativa che intende rafforzare il valore della cittadinanza europea.

POLO ORGANIZZATORE

CONVITTO NAZIONALE “Vittorio Emanuele II”
SCUOLE INTERNE
SCUOLA PRIMARIA – SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO
LICEO CLASSICO - LICEO SCIENTIFICO - LICEO CLASSICO EUROPEO
LICEO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE CON OPZIONE LINGUA CINESE
LICEO MUSICALE E COREUTTICO - SEZIONE COREUTTICA
Piazza Monte Grappa, 5 - 00195 ROMA - Tel. 06.3269981 - Fax 06.3203524 -

Partecipano al Convegno:

Liceo Scientifico “G. Peano” - Cuneo
Liceo Classico “Giacomo Leopardi” - Recanati
Liceo Scientifico “E. Basile” - Palermo
Convitto Nazionale “V. Emanuele II” - Roma
Liceo Ginnasio “Giuseppe Cevolani” - Cento
I.T.S. “Vincenzo Arangio Ruiz” - Roma
I.T.C. “Domenico Romanazzi” - Bari
Deutsch-Italienische Gesamtschule “L. da Vinci” - Wolfsburg
Gymnasium - Bad Aibling
Albert Einstein - Gymnasium - Berlin
Lycée les Eucalyptus - Nice
Lycée Honoré d’Urfé - Saint Etienne
Lycée Notre-Dame Saint Sigisbert - Nancy
Lycée Chateaubriand - Roma

Coordinatore del Progetto, MIUR-D.G.Affari Internazionali - Uff. V

Prof.ssa Fiorella Casciato

Referenti del Progetto, Convitto Nazionale di Roma

Prof.ssa Giuliana Mannarelli - tel. (+39) 340 9698271
Prof.ssa Eleonora Sanna

Referente del sito del progetto: www.scienze-lingue.net

Prof.ssa Eleonora Sanna

Collaboratori

Ed.re Tommaso Villani
Prof. Mario Strada

DSGA

Rag. Domenica Romeo

Media e filmati

Ed.re Vittorio Desideri

Assistente tecnico

A.T. Nicola Sperone

Ufficio contabilità

Sig.ra Nadia De Iulii - (+39) 06.32699838

Segreteria organizzativa

Dr.ssa Rossana Simonetti - Sig.ra Claudia Montefusco
tel (+39) 06.32699868 / 54 - fax: (+39) 06.3203524
segreteria.particolare@convittonazionaleroma.it



Ministero dell’Istruzione,
dell’Università, della Ricerca
Direzione Generale Affari Internazionali

Convegno Internazionale



Percorsi di apprendimento integrato nelle scuole italiane, francesi e tedesche

in collaborazione con:

**Ambasciata di Francia in Italia
Goethe - Institut Italien**

e
con il patrocinio
dell’Ambasciata della
Repubblica Federale di Germania in Italia

Roma, 2-4 dicembre 2010

Auditorium - Convitto Nazionale di Roma
Via Marcello Prestinari, 7

PROGRAMMA

Giovedì 2 dicembre 2010

15.00 – 15.30 Registrazione dei partecipanti (Auditorium)

15.30– 16.30 Saluto delle Autorità

Accoglie i partecipanti Emilio Fatovic, Rettore-Dirigente Scolastico del Convitto Nazionale “Vittorio Emanuele II” di Roma, coordinatore del progetto.

Intervengono:

- Mariastella Gelmini, Ministro dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca*
- Jean-Marc de La Sablière, Ambasciatore di Francia in Italia
- Michael H. Gerdts, Ambasciatore della Repubblica Federale di Germania in Italia
- Susanne Höhn, Direttrice del Goethe –Institut Italien
- Giovanni Biondi, Capo Dipartimento MIUR
- Maria Maddalena Novelli, Direttore Generale USR Lazio

* è stato invitato

16.30– 16.45: pausa caffè

16.45 - 18.45

Il progetto di cooperazione trilaterale “Scienze e Lingue” presentazione dei risultati

Moderatore: Alessandra Augusto, MIUR - D.G. per gli Affari internazionali, Ufficio V

Interventi:

- **La cooperazione educativa per la sperimentazione CLIL nell’area degli apprendimenti scientifici**, Fiorella Casciato, coordinatrice del progetto, MIUR - D.G. per gli Affari internazionali -Ufficio V
- **Verso un modello italiano per CLIL**, Federica Ricci Garotti, consulente e tutor CLIL nel progetto, Università di Trento
- **La promozione del CLIL in lingua tedesca nelle scuole italiane**, Ulrike Tietze, Vicedirettrice Goethe-Institut Rom
- **L’insegnamento EMILE nella strategia di cooperazione italo-francese**, Claudine Boudre-Millot, BCLA - Ambasciata di Francia in Italia, Addetto alla cooperazione educativa
- **Presentazione dei prodotti finali del progetto: pubblicazione e Cd-rom**, Emilio Fatovic, Rettore – Dirigente Scolastico Convitto Nazionale di Roma

18.45 – 19.00:
dibattito e conclusioni

20.00: cena

Venerdì 3 dicembre 2010

9.00-9.15 Registrazione dei partecipanti (Auditorium)

9.15 – 10.30

Insegnamento CLIL,

una priorità europea nelle politiche educative nazionali

FRANCIA

Le politiche linguistiche in Francia: approccio pedagogico EMILE e formazione degli insegnanti, Annie Lhéreté, Ispettrice generale di Lingue, MEN

GERMANIA

CLIL – la dimensione europea dalla prospettiva tedesca, Gerhard Bach, Bremen Universität

ITALIA

CLIL e Riforma della scuola secondaria superiore: linee di continuità e prospettive, Gisella Langé, dirigente tecnico, USR Lombardia

10.30 – 11.30

Insegnare e apprendere con e attraverso le lingue straniere

Interventi:

- **La didattica delle Scienze nel CLIL**, Anna Pascucci, consulente e tutor per la parte scientifica nel progetto, presidente A.N.I.S.N. (Ass. Naz. Insegnanti Scienze Naturali)
- **Insegnamento CLIL: dalla pratica alla teoria**, Federica Ricci Garotti, consulente e tutor CLIL nel progetto, Università di Trento

11.30 – 12.00: pausa caffè

12.00 – 19.00

**La sperimentazione didattica CLIL di Scienze
in tedesco, italiano e francese**

12.00 – 13.00: Presentazione dei moduli CLIL in Tedesco

13.00 – 13.30: dibattito

13.30 – 14.30: Pausa pranzo (buffet)

14.30 – 16.30: Presentazione dei moduli CLIL in Italiano

Introducono :

- Brigitte Hazard, Ispettrice Generale di Scienze della vita e della terra (MEN, Francia)
- Hartmut Retzlaff, Responsabile Cooperazione Linguistica e Didattica, Goethe-Institut Rom

16.30 – 17.00: dibattito

17.00 -17.30: pausa caffè

17.30 – 18.45: Presentazione dei moduli CLIL in Francese

18.45 – 19.15: dibattito

19.15 – 20.00: interventi conclusivi, a cura degli esperti

20.00 : cena-buffet

Sabato 4 dicembre 2010

9.00 – 9.15 Registrazione dei partecipanti (Auditorium)

9.15 – 11.15

Tavola rotonda dei dirigenti scolastici delle scuole italiane
Il CLIL nella progettazione curricolare delle istituzioni scolastiche autonome: scelte didattico-educative e strategie organizzative

Moderatore: Fiorella Casciato, MIUR - D.G. per gli Affari internazionali, Ufficio V

- Emilio Fatovic, Convitto Nazionale “V. Emanuele II” di Roma
- Vito Lo Scudato, Liceo Scientifico “E. Basile” di Palermo
- Germana Muscolo, Liceo Scientifico “G. Peano” di Cuneo
- Vittoria Michellini, Liceo Classico “G. Leopardi” di Recanati
- Cecilia Pirolo, ITC “D. Romanazzi” di Bari
- Patrizia Ronci, Liceo Ginnasio “G. Cevolani” di Cento (FE)
- Maria Grazia Lancellotti, ITS “V.Arangio Ruiz” di Roma

11.15 -11.45: pausa caffè

11.45 – 12.30: dibattito

12.30 - 13.00

Interventi sulla disseminazione delle buone prassi
(MIUR, BCLA, Goethe-Institut, dirigenti scolastici)

13.00- 14.00

Sintesi e chiusura dei lavori

Consegna degli attestati di partecipazione

13.00 Buffet di chiusura